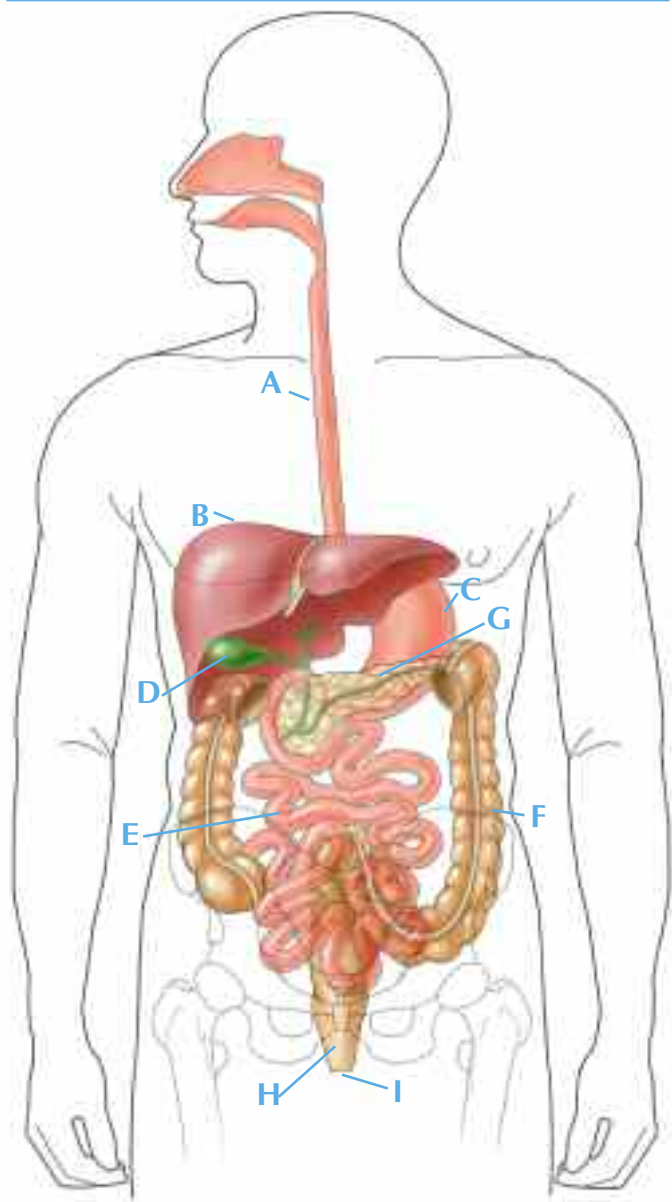


chuẩn bị
Soi Kết Tràng

Hướng dẫn của bác sĩ dành cho bệnh nhân và



Hệ Tiêu Hóa Của Quý vị



A. Thực quản

B. Gan

C. Dạ dày

D. Túi mật

E. Ruột non

F. Ruột già

G. Tuyến tụy

H. Trực tràng

I. Hậu môn



Bác sĩ của quý vị khuyến nghị quý vị nên dùng phương pháp điều trị có tên là soi kết tràng để đánh giá hoặc điều trị bệnh trạng của quý vị. Viện AGA phát cho quý vị quyển sách thông tin này để giúp quý vị hiểu soi kết tràng có thể đem lại lợi ích cho quý vị như thế nào và quý vị có thể mong mỗi điều gì trước khi, trong khi và sau khi soi kết tràng.

Kết tràng của quý vị

Kết tràng, ruột già, là phần cuối của đường tiêu hóa hay đường dạ dày-ruột (GI) của quý vị. Nó bắt đầu ở manh tràng, phần gắn với đầu cuối của ruột non. Kết tràng gồm một ống thông dài khoảng 5 feet có chức năng:

- ▶ Hấp thụ nước và chất khoáng từ thức ăn được tiêu hóa.
- ▶ Chứa trực tràng, phần chứa các chất thải cứng không được tiêu hóa.

Ung thư kết-trực tràng

Ung thư kết tràng và trực tràng- được gọi là ung thư kết-trực tràng (CRC)- xảy ra khi một tăng sinh trên niêm mạc kết tràng hay trực tràng trở nên ác tính, hay bị ung thư. **Ung thư kết-trực tràng có thể trị khỏi hẳn, nhất là khi được phát hiện sớm.**

Soi kết tràng

Thuật ngữ soi kết tràng chỉ một phương pháp điều trị trong đó người ta dùng một ống mềm để quan sát bên trong kết tràng. Đó là phương pháp được thực hiện bởi một nhà vị tràng học, một chuyên gia được đào tạo chuyên môn.

Dụng cụ chính được dùng để quan sát bên trong kết tràng là ống soi kết tràng. Ống soi kết tràng là một ống mềm, mảnh và dài có gắn một máy ghi hình và một bóng đèn ở đầu ống. Bằng cách điều chỉnh các nút điều khiển khác nhau trên ống soi kết tràng, nhà vị tràng học có thể cẩn thận đưa dụng cụ này vào bên trong theo bất kỳ hướng nào để quan sát bên trong kết tràng. Hình ảnh chất lượng cao của kết tràng được hiển thị trên màn hình TV, cho thấy rõ và chi tiết.

Công Dụng Của Nội Soi Kết Tràng

Soi kết tràng là một phương cách quan trọng để kiểm tra ung thư kết tràng và điều trị polyp (bướu thịt) kết tràng. Polyp (bướu thịt) là các tăng sinh bất thường trên niêm mạc trong của ruột, chúng thay đổi kích cỡ và hình dạng và phần lớn các polyp này không có tính ung thư, nhưng một số có thể trở nên ung thư. Tuy nhiên, chỉ bằng quan sát một polyp thì không thể nào nói được nó là ác tính hay ác tính tiềm ẩn. Đây là lý do tại sao soi kết tràng thường được dùng để lấy các polyp ra, kỹ thuật có tên là **cắt bỏ polyp**.



Soi kết tràng cũng là cách an toàn và hiệu quả để đánh giá các bệnh như:

- ▶ Thiếu máu.
- ▶ Đau bụng hoặc trực tràng.
- ▶ Những thay đổi trong hoạt động bình thường của ruột, chẳng hạn như tiêu chảy mãn tính.
- ▶ Những bất thường có thể lần đầu tiên được các nghiên cứu khác phát hiện, chẳng hạn như một phần kết tràng bị viêm được thấy trên hình chụp CT.
- ▶ Xuất huyết cấp tính ở ruột già.

Một điểm lợi nữa của phương pháp này là khi cần các dụng cụ khác có thể được đưa vào trong ống soi. Ví dụ những dụng cụ này có thể được dùng để lấy một tăng sinh trông có vẻ nghi ngờ hay làm sinh thiết mà không gây đau, nghĩa là lấy một miếng mô nhỏ để phân tích thêm. Bằng cách này, soi kết tràng có thể giúp tránh phẫu thuật hay giúp xác định tốt hơn loại phẫu thuật nào cần thực hiện.

Một dạng ống soi kết tràng ngắn hơn được gọi là **ống soi đại tràng sigma**. Dụng cụ này chỉ được dùng để khám các bệnh ở phần dưới của ruột già (kết tràng). Tuy nhiên, ống soi này đủ để khảo sát toàn bộ phần ruột già và thậm chí phần dưới của ruột non.

Trước Khi Soi

Bất kể vì lý do gì, khi quý vị được đề nghị soi kết tràng luôn coi những bước quan trọng quý vị cần thực hiện để chuẩn bị tốt nhất cho quá trình soi và hợp tác trong quá trình soi.

Hãy Trao Đổi Với Bác Sĩ Của Quý vị

Hãy đưa cho bác sĩ của quý vị danh sách đầy đủ gồm tất cả các loại thuốc quý vị đang uống gồm thuốc không cần toa bác sĩ và các chất bổ sung tự nhiên và cho biết bất kỳ dị ứng nào mà quý vị có đối với thuốc hoặc các chất khác. Nhân viên y tế của quý vị cũng muốn biết quý vị có bị bệnh tim, phổi hay các bệnh khác không - những bệnh trạng mà có thể cần đặc biệt chú ý trước khi, trong khi và sau khi soi kết tràng. Nhất là phải nói cho bác sĩ của quý vị biết trước khi làm kiểm tra việc uống các loại thuốc trị bệnh tiểu đường và thuốc kháng đông (đôi khi được gọi là thuốc làm loãng máu).

Chuẩn Bị Kết Tràng Để Làm Kiểm Tra

Quý vị sẽ được hướng dẫn trước tóm tắt những gì quý vị nên và không nên làm trong việc chuẩn bị để soi kết tràng, hãy nhớ đọc và theo các hướng dẫn này. Một bước rất quan trọng là **phải làm sạch kết tràng hoàn toàn**, một việc mà đối với nhiều bệnh nhân có thể làm phần nỗ lực nhất trong toàn bộ quá trình khám. Nhất thiết quý vị phải hoàn thành bước này một cách cẩn thận, vì mức độ ruột sạch như thế nào sẽ quyết định mức độ bác sĩ của quý vị khám tốt như thế nào trong khi soi.

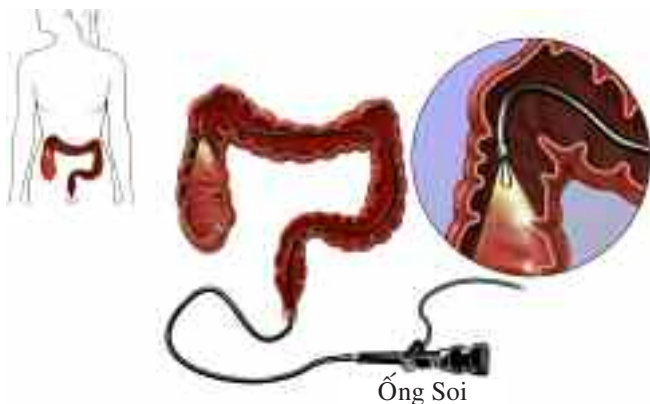
Có thể dùng nhiều biện pháp khác nhau để làm sạch ruột và bác sĩ của quý vị sẽ đề nghị biện pháp mình thích hơn trong trường hợp cụ thể của quý vị. Thường thì uống một loại thuốc nước kích thích ruột chuyển động. Các biện pháp phụ gồm có chế độ ăn uống đặc biệt chẳng hạn như thức ăn lỏng trong, hay dùng thuốc bơm hậu môn hoặc thuốc đạn. Dù quý vị được giới thiệu bất kỳ biện pháp nào hay là biện pháp kết hợp nhiều biện pháp khác, hãy nhớ là phải làm theo các hướng dẫn như được chỉ dẫn.

Làm Theo Các Hướng Dẫn

Kiểm tra hướng dẫn được ăn và uống những gì một đêm trước khi soi kết tràng và khi nào thì ngưng ăn. Hãy tham khảo với bác sĩ của quý vị trước khi soi để quyết định có nên uống các thuốc mà quý vị đang dùng trước khi soi hay không.

Có thể thực hiện soi kết tràng ở bệnh viện, trung tâm phẫu thuật ngoại trú đặc biệt hay tại phòng mạch của bác sĩ. Quý vị sẽ được yêu cầu ký đơn xác nhận rằng quý vị đồng ý soi kết tràng và hiểu những gì có liên quan. Nếu có bất kỳ điều gì quý vị không hiểu, hãy hỏi để biết thêm thông tin.

Trong Khi soi Kết Tràng . . .



Trong quá trình soi, mọi thứ sẽ được thực hiện nhằm đảm bảo quý vị sẽ được thoải mái ở mức tối đa. Quý vị sẽ được truyền thuốc qua tĩnh mạch, hay (IV), để thả lỏng và cảm thấy buồn ngủ. Thuốc này có thể làm cho quý vị vẫn còn tỉnh và hợp tác nhưng ngăn không cho quý vị nhớ phần lớn kinh nghiệm này.

Khi quý vị thả lỏng hoàn toàn, trước tiên bác sĩ sẽ khám trực tràng bằng tay có đeo găng và có bôi chất bôi trơn, sau đó ống soi có bôi chất bôi trơn sẽ được đưa vào một cách nhẹ nhàng.

Khi kính soi từ từ và cẩn thận được đưa vào, quý vị có thể cảm thấy như quý vị muốn nôn ruột, và vì không khí được đưa vào giúp kính soi di chuyển về phía trước nên quý vị có thể cảm thấy như co thắt hay đầy bụng. Tuy nhiên, nói chung không đau hoặc hơi đau một chút.

Thời gian cần cho soi kết tràng sẽ thay đổi, một phần tùy thuộc vào phát hiện và thực hiện những gì, trung bình quá trình soi mất khoảng 30 phút. Sau đó, quý vị sẽ được chăm sóc trong khu hồi sức cho đến khi tác dụng của thuốc hầu như không còn. Lúc này, bác sĩ sẽ cho quý vị biết kết quả soi của quý vị và cung cấp thêm thông tin quý vị cần biết. Quý vị cũng sẽ được hướng dẫn khi nào quý vị có thể ăn uống trở lại và thêm những hướng dẫn khác về sinh hoạt bình thường của quý vị.

Những Biến Chứng Có Thể Xảy Ra

Mặc dù soi kết tràng là biện pháp an toàn, nhưng các biến chứng có thể xảy ra, gồm có thủng hay rách thành kết tràng có thể cần phẫu thuật vá. Các biến chứng trong lúc soi kết tràng là rất hiếm. Quý vị cũng nên biết rằng soi kết tràng không phải là hoàn hảo và thậm chí một bác sĩ giỏi vẫn không phát hiện những thương tổn (những bất thường) kết tràng.

Khi thực hiện cắt bỏ polyp hay làm sinh thiết, có thể dẫn đến **xuất huyết** - chảy máu nhiều - và đôi khi phải truyền máu hoặc đưa ống soi vào trở lại để ngăn không cho xuất huyết. Hãy nói bất kỳ lo ngại nào của quý vị về biện pháp này với bác sĩ.

Sau Khi Soi Kết Tràng

Lên kế hoạch nghỉ ngơi cho phần ngày còn lại sau khi soi. Điều này có nghĩa là không được lái xe, vì thế quý vị sẽ phải sắp xếp nhờ một người trong gia đình hay quý vị đưa quý vị về nhà.

Đôi khi những bệnh nhẹ vẫn còn, chẳng hạn như sưng phù, xì hơi hay co thắt nhẹ, những bệnh này sẽ biến mất trong vòng hoặc chưa đến 24 tiếng.

Khoảng một ngày sau khi về nhà, quý vị có thể nói chuyện với một thành viên của nhóm soi kết tràng cho quý vị về việc tiếp tục điều trị hay quý vị có thể có những câu hỏi muốn hỏi trực tiếp bác sĩ.



**Điểm quan trọng cần
nhớ là soi kết tràng
là biện pháp kiểm tra
an toàn và hiệu quả,
trong nhiều trường hợp,
cải thiện sức khỏe tiêu
hóa của bạn.**

Vào trang www.gastro.org/patient để biết thêm thông tin về sức khỏe tiêu hóa và về các kiểm tra do các nhà vị tràng học thực hiện và để tìm một bác sĩ thành viên của AGA trong khu vực của quý vị.

Hiệp Hội Vị Tràng Hoa Kỳ (AGA) có nhiệm vụ chuyên phát triển khoa học và thực nghiệm ngành vị tràng học. Được thành lập năm 1897, AGA là một trong các tổ chức y tế chuyên ngành lớn nhất ở Hoa Kỳ. 16.000 thành viên của chúng tôi gồm các bác sĩ và các nhà khoa học nghiên cứu, chẩn đoán và điều trị rối loạn đường dạ dày- ruột và gan. Viện AGA điều hành phòng mạch, nghiên cứu về các chương trình giáo dục của tổ chức này.

Nội dung trong các seri sách thông tin giáo dục bệnh nhân của Viện AGA được cập nhật bởi các nhà vị kết học sau đây:

John I. Allen, Tiến Sĩ Y Khoa, Thạc sĩ Quản Trị Kinh Doanh, Hội Viên AGAF

*Vị Kết Học Minnesota
Chủ Tịch, Ủy Ban Quản Lý Chất Lượng & Thực Nghiệm Lâm Sang AGA*

Harry R. Aslanian, Tiến Sĩ Y Khoa
Trường Y Đại Học Yale

Stephen J. Bickston, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên AGAF

Đại Học Hệ Thống Y Tế Virginia

Joel V. Brill, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên AGAF

*Y Tế Dự Phòng LLC
Chủ Tịch, Ủy Ban Kinh Tế & Quản Lý Thực Nghiệm AGA*

Marcia I. Canto, Tiến Sĩ Y Khoa, Thành Viên Viện Khoa Học

Đại Học Johns Hopkins

Richard Davis, Jr. PA-C

Đại Học Y Khoa Đại Học Tổng Hợp Florida

Mark H. DeLegge, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên AGAF

Đại Học Y Khoa Nam Carolina

Kenneth DeVault, Tiến Sĩ Y Khoa

Bệnh Viện Mayo, Jacksonville

Stephen W. Hiltz, Tiến Sĩ Y Khoa, Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh, Hội Viên AGAF

Vị Kết Học TriState

Lawrence R. Kosinski, Tiến Sĩ Y Khoa, Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh, Hội Viên AGAF

Vị Kết Học Elgin, S.C.

Linda A. Lee, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên AGAF

Trường Y Khoa Johns Hopkins

Stephen A. McClave, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên AGAF

Trường Y Khoa Đại Học Louisville

Kimberley Persley, Tiến Sĩ Y Khoa

Tư Vấn Viên Bệnh Tiêu Hóa Texas

John Schaffner, Tiến Sĩ Y Khoa

Bệnh Viện Mayo, Rochester

Joanne A.P. Wilson, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên ACP, Hội Viên AGAF

Trung Tâm Y Tế Đại Học Duke

Cynthia M. Yoshida, Tiến Sĩ Y Khoa, Hội Viên AGAF

Đại Học Hệ Thống Y Tế Virginia

Atif Zaman, Tiến Sĩ Y Khoa, Thành Viên Y Tế Cộng Đồng

Đại Học Sức Khỏe Và Khoa Học Oregon

Bản dịch được xem duyệt lại bởi Thomas Thong H Nguyen, Tiến Sĩ Y Khoa, Đại Học California, Irvine.



AGA INSTITUTE
AGA Education, Practice and Research



Chiến Dịch Sức Khỏe Tiêu Hóa® (DHI) là chiến dịch của Viện AGA cung cấp các chương trình giáo dục về rối loạn tiêu hóa cho những người bị bệnh tiêu hóa, trong nỗ lực giáo dục cộng đồng chăm sóc sức khỏe trên quy mô lớn hơn.

Quyển sách thông tin này do Viện AGA phát hành và được Takeda Pharmaceuticals North America, Inc. tài trợ.



Để biết thêm thông tin về các bệnh tiêu hóa, hãy truy cập trang web của AGA tại địa chỉ www.gastro.org

Viện AGA cung cấp thông tin trong quyển sách thông tin này vì mục đích giáo dục cung cấp thông tin sức khỏe hữu ích và chính xác cho toàn thể cộng đồng. Thông tin này không được dùng như tư vấn y tế và không nên dùng để chẩn đoán. Thông tin trong các sách thông tin này không nên được xem như biện pháp thay thế cho việc tham vấn ý kiến của một chuyên gia về chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại gì về thông tin trong sách thông tin này, xin liên hệ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Chúng tôi khuyến khích quý vị sử dụng thông tin về các câu hỏi trong sách thông tin này với (các) nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình như cách tạo đối thoại và hợp tác về bệnh trạng và việc điều trị của quý vị.